

venu Partie à une convention internationale qui fixe le régime de responsabilité applicable à ces navires.

Dans le cas où s'applique l'alinéa a) ci-dessus, cet Etat en informe le dépositaire.

5. La présente Convention ne s'applique pas :

- (a) aux aéroglisseurs ;
- (b) aux plates-formes flottantes destinées à l'exploration ou à l'exploitation des ressources naturelles des fonds marins et de leur sous-sol.

come party to an international convention regulating the system of liability in respect of such ships.

In a case to which subparagraph (a) applies that State Party shall inform the depositary accordingly.

5. This Convention shall not apply to:

- (a) air-cushion vehicles;
- (b) floating platforms constructed for the purpose of exploring or exploiting the natural resources of the seabed or the subsoil thereof.

er blevet deltager i en international konvention, der regulerer spørgsmålet om ansvar for sådanne skibe.

Finder bestemmelsen i stk. 1 (a) anvendelse, skal vedkommende kontraherende stat underrette depositaren herom.

5. Denne konvention gælder ikke for

- (a) luftpudefartøjer
- (b) flydende platforme bygget til undersøgelse eller udnyttelse af undersøiske naturforekomster.

## CHAPITRE V CLAUSES FINALES

### Article 16

#### *Signature, ratification et adhésion*

1. La présente Convention est ouverte à la signature de tous les Etats au siège de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (ci-après dénommée « l'Organisation ») du 1<sup>er</sup> février 1977 au 31 décembre 1977 et reste ensuite ouverte à l'adhésion.

2. Tous les Etats peuvent devenir Parties à la Présente Convention par :

- a) signature sans réserve quant à la ratification, l'acceptation ou l'approbation ;
- b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, acceptation ou approbation ; ou
- c) adhésion.

3. La ratification, l'acceptation, l'approbation ou l'adhésion s'effectuent par le dépôt d'un instrument en bonne et due forme auprès du Secrétaire

## CHAPTER V FINAL CLAUSES

### Article 16

#### *Signature, Ratification and Accession*

1. This Convention shall be open for signature by all States at the Headquarters of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (hereinafter referred to as "the Organization") from 1 February 1977 until 31 December 1977 and shall thereafter remain open for accession.

2. All States may become parties to this Convention by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval; or
- (c) accession.

3. Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Secretary-

## KAPITEL V AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

### Artikel 16

#### *Undertegnelse, ratifikation og tiltrædelse*

1. Denne konvention er åben for undertegnelse for alle stater i hovedkvarteret i Den mellemstatlige rådgivende Søfartsorganisation (herefter kaldet organisationen) fra 1. februar 1977 til 31. december 1977 og er derefter åben for tiltrædelse.

2. Alle stater kan blive deltagere i konventionen ved:

- (a) undertegnelse uden forbehold om ratifikation, accept eller godkendelse, eller
- (b) undertegnelse med forbehold om ratifikation, accept eller godkendelse, efterfulgt af ratifikation, accept eller godkendelse, eller
- (c) tiltrædelse.

3. Ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse sker ved deponering hos organisationens generalsekretær (herefter kaldet generalsekretæ-